

HECHT® 6173

made for garden

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА ЗА
БЕНЗИНОВА ДРОБИЛКА ЗА КЛОНИ

CS NÁVOD K POUŽITÍ
MOTOROVÝ DRTEČ

SK NAVOD NA POUŽITIE
MOTOROVÝ DRVIČ

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
ROZDRABNIACZ MOTOROWY

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:
BENZINMOTOROS GALLYAPRÍTÓ



BG

Поздравления за
покупката на
марката на продукта
HECHT. Преди първата
операция, моля,
прочетете
внимателно
ръководството на
собственика!

CS

Gratulujeme Vám
k nákupu výrobku
značky HECHT. Před
prvním uvedením do
provozu si prosím
pozorně přečtěte tento
návod k obsluze!

SK

Gratulujeme Vám
k nákupu výrobku
značky HECHT. Pred
prvým uvedením do
prevádzky si prosím
pozorne prečítajte
návod na obsluhu!

PL

Gratulujemy zakupu
produktu marki
HECHT. Przed
pierwszym użyciem
należy dokładnie
przebrać instrukcję
obsługi!

HU

Köszönjük Önnek,
hogy megvásárolta
a HECHT márkájú
terméket! A készülék első
üzembe helyezése előtt
figyelmesen olvassa el ezt
a használati útmutatót!

EN

BG Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информацията в бъдещи или за други потребители. Предвид постоянното технологично развитие и адаптиране към най-новите изисквания на техническите и дизайнерските промени в ЕС могат да се извършват без предварително уведомяване. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съответстват точно на самия продукт. Не е възможно да упражнява всички правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

CS

CS Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termék műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

www.hecht.cz

LI-2311015

WERCO spol. s r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.werco.cz

WERCO SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.werco.sk

WERCO Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.wercopolska.pl

HECHT Hungary, Budapest, more information at www.hecht.hu

HECHT
made for garden

СЪДЪРЖАНИЕ

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	4
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	7
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	10
ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.....	12
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО.....	94

OBSAH

OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	4
BEZPEČNOSTNÍ SYMPLY	7
SPECIFIKACE	10
NÁVOD NA POUŽITÍ	26
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	94

OBSAH

OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	4
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	7
ŠPECIFIKÁCIA.....	10
PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	42
ES VYHLÁŠENIE O ZHODE	94

SPIS TREŚCI

ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	4
ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA	7
SPECYFIKACJE.....	10
INSTRUKCJA OBSŁUGI	59
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	94

TARTALOM

ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	4
JELEK A GÉPEN	7
SPECIFIKÁCIÓ	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	77
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	94

**ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA /
OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS**



BG

CS

SK

PL

HU

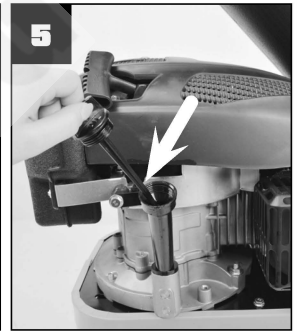
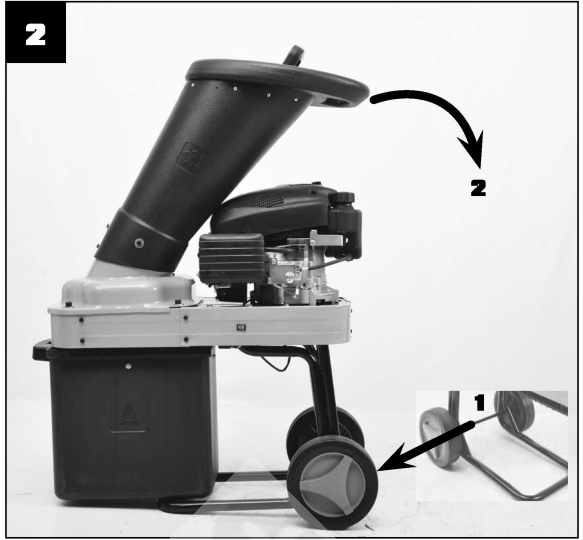
1. Хопър
2. Изпускателен улей
3. Копче за бункер
4. Безопасен ключ
5. Кош за прах
6. Колело
7. Крак
8. Мотор
9. Бутаща пръчка

1. Podávací zásobník
2. Výsypka
3. Knoflík násypky
4. Bezpečnostní klíč
5. Koš
6. Kolo
7. Noha
8. Motor
9. Tyč pro posouvání materiálu

1. Podávací zásobník
2. Výsypka
3. Gombík násypky
4. Bezpečnostný klúč
5. Kôš
6. Koleso
7. Noha
8. Motor
9. Tyč pre posúvanie materiálu

1. Podajnik
2. Lej wyspy
3. Śruby leja
4. Zawleczka zabezpieczająca
5. Kosz
6. Koło
7. Noga
8. Silnik
9. Pręt do przesuwania materiału

1. adagolórtartály
2. kiöntőrész
3. garat gombja
4. biztonsági kulcs
5. kosár
6. kerek
7. tartóláb
8. motor
9. tolórúd



EN

CS

SK

PL

HU

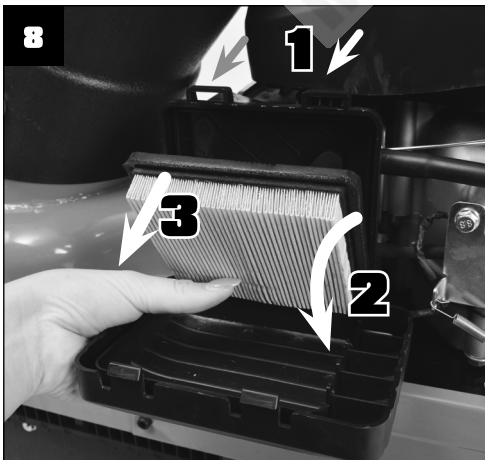
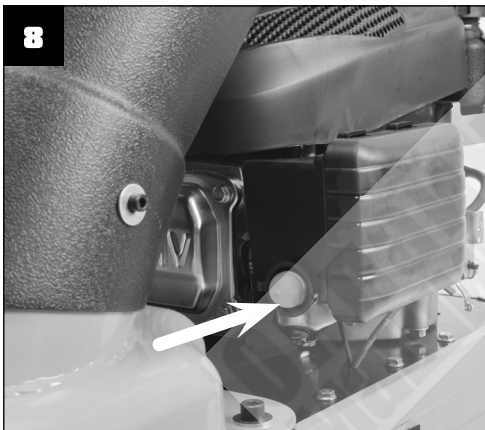
EN

CS

SK

PL

HU



**СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY /
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK
A GÉPEN**

	BG	CS	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картинно за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměřte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkék megfelelő értelmezése segítségnyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!</p>
	<p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината. Прочетете ръководството за употреба.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>	<p>Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.</p>	<p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>	<p>A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani. Olvassa el a használati útmutatót!</p>
		<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	

EN









CS

SK

PL

HU

	Риск от контузия от изхвърлени части Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Nebezpečí poranění vymršťenými částmi. Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Hrozí nebezpečnost poranění odletujícími částmi. Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečnej vzdialenosti.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami. Trzymaj ludzi i zwierzęta w bezpiecznej odległości.	Repülő anyagok okozta veszély. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Внимание: Риск от контузия на ръце и крака Риск от контузия от въртящи части	Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou. Riziko zranění rotujícími díly.	Varovanie: Nebezpečnost poranenia rúk a nôh. Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Uwaga, ryzyko urazów rąk i nóg. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Figyelem! Kézserülés veszélye! Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Обем	Zdvihový objem	Zdvihový objem	Przemieszczenie	Hengerűrtartalom
	Макс. мощност на двигателя при 3600 оборота	Max. výkon motoru při 3600 ot./min.	Max. výkon motora pri 3600 ot./min.	Max. performance / 3600 obroty silnika	A motor max. teljesítménye 3600 ford./min mellett.
	Инструменти за скорост	Отáčky nástroje	Отáčky nástroja	Narzędzia prędkości	Szerszám max. fordulatszám
	Макс. скорост на двигателя	Max. отáčky motoru	Max. отáčky motora	Max. prędkość silnika	A motor max. fordulatszám
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Waga	Tömeg
	Макс. дълбочина на рязане	Maximální průměr řezu	Maximálny priemer rezu	Maksymalna średnica cięcia	Maximális ágátmérő
	Използвайте защита на очите и ушите	Používejte ochranu očí a sluchu!	Používajte ochranu očí a sluchu!	Stosować ochronę oczu i słuchu!	Víseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Носете предпазни обувки	Noste bezpečnostní obuv.	Noste bezpečnostnú obuv.	Nosić obuwie ochronne.	Védőcipő használatra kötelező!
	Носете предпазни ръкавици	Používejte ochranné rukavice.	Používajte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Védőkesztyű használatra kötelező!

	Внимание токсични изпарения	Pozor toxické výpary!	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Figyelem! Toxikus gőzök!
	Бензинът е опасност от пожар и може да избухне. Пушенето и откритият огън са забранени.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.	Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használatá tilos!
	Риск от изгаряне. Пазете безопасното разстояние от горещите части на машината.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Символ на стартер	Ruční startování	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Проверете нивото на маслото преди употреба. Допълнете, ако е необходимо	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho dolijte.	Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	Használat előtt ellenőrizze a motorolajat és szükség szerint pótolja
	Вкл/изкл —	vypnuto/zapnuto	vypnuté / zapnuté	Wyłącznik/ przełącznik	kikapcsolva/ bekapcsolva
	LWA Данни Нивото на шума в dB	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA – parametr poziomu ciśnienia akustycznego.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak

EN

CS

SK

PL

HU

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

Параметър	Parametr	Parameter	Parametr		
Обем на двигателя	Objem motoru	Objem motora	Pojemność	Motorérfogat	173 cm ³
Номинална мощност на двигателя според SAE J1940	Jmenovitý výkon motoru podle SAE J1940	Menovitý výkon motora podľa SAE J1940	Moc znamionowa silnika przez SAE J1940	Névleges motor teljesítmény, SAE J1940 alapján	3,2 kW / 4,3 HP
Макс. мощност на двигателя при 3600 оборота	Max. výkon motoru při 3600 ot./min	Max. výkon motora pri 3600 ot./min	Maks. moc silnika / 3600 obr. ⁻¹	A motor max. teljesítménye 3600 ford./minnellett.	4,4 kW / 6 HP
Макс. диаметър на рязане	Max. řezný průměr	Max. rezný priemer	Maks. przekrój kruszonego materiału	Maximális ágátmérő	ø 360mm
Макс. скорост на рязане	Max. otáčky kotouče	Max. otáčky kotúča	Maks. obroty urządzenia	A korong max. fordulatszám	2450 min. ⁻¹
Двигател - 4-тактов, едноцилиндров, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Motor - 4-takt, jednovalec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor – 4 ütemű, egyhengeres, OHV	✓
Разстояние на свещта	Vzdálenost elektrod svíčky	Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	A gyertya elektródás távolsága	0,70 - 0,80 mm
Капацитет на резервоара за гориво	Kapacita paliv. nádrže	Kapacita paliv. nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály térfogata	1,6 l
Тип гориво - безоловен бензин	Palivo - bezolovn. benzín	Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típusa - benzos benzín	✓
Минимално октаново число	Minimální oktanové číslo	Minimálne oktánové číslo	Minimalna liczba oktanowa	Min. oktánszám	90
Капацитет на кошниците	Kapacita koše	Kapacita koša	Kosze pojemność	Gyűjtőkösár térfogata	30 l
Капацитет на резервоара за масло	Kapacita nádrže oleje	Kapacita nádrže oleja	Pojemność oleju	Olajtartály térfogata	0,55 l
Смазочно масло	Mazací olej	Mazací olej	Olej smarujący	Kenőolaj	SAE 10W-30
Препоръчително масло	Doporučený olej	Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott olaj	Castrol Magnatec 5W-40 C3
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Waga	Tömeg	38,5 kg
Работни условия	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési feltétele	0 - 32°C
Измерено ниво на шумово налягане на мястото на работа	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mért hangnyomás az üzemeltetés helyén	LpA = 95 dB(A) KpA = 3 dB(A)

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációt előzetes figyelemztetés nélkül is megváltoztathatjuk.

Прочетете всички инструкции, преди да използвате този продукт. Инструкциите на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Моля, запознайте се със следната информация, за да предотвратите повреда на вашата машина и нараняване на оператора, повреда на собственост или смърт.

⚠ Внимание: Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не им е предоставен надзор или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	12
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	12
РАБОТНА СРЕДА.....	13
ПРИЧИНИ ЗА ЗАГУБА НА КОНТРОЛ.....	13
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ.....	13
УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА БЕНЗИНОВИ ИНСТРУМЕНТИ.....	13
ЗАЩИТА НА ХОРА.....	14
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	14
РАЗОПАКОВАНЕ.....	15
МОНТАЖ.....	16
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ.....	16
ПРЕЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО.....	16
ДВИГАТЕЛНО МАСЛО.....	17
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ.....	17
ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА.....	18
СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	18
СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	18
ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.....	18
ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА.....	18
ПОДДРЪЖКА НА ОСТРИЕТО.....	19
СМЯНА НА МАСЛО (ФИГ.5-6).....	19
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	19
SPARK PLUG.....	20
АУСПУХ.....	20
СЪХРАНЕНИЕ.....	21
ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ ЗА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ.....	21
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	22
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	22
ТРАНСПОРТ.....	22
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.....	23
ОБСЛУЖВАНЕ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	23
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	24
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	24
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	25

Бележки за видовете предупреждения в ръководството

⚠ Warning! Тази маркировка показва инструкции, които трябва да се спазват, за да се предотвратят злополуки, които могат да доведат до сериозни телесни наранявания или смърт и / или да доведат до механични неизправности или повреди.

ⓘ Note: Тази маркировка показва указания за полезни указания за използването на продукта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

! Преди да пуснете тази машина в експлоатация, трябва да прочетете инструкциите в това ръководство.

Прочетете тези инструкции преди първоначалната работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност. Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с машината!

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този уред е одобрен единствено за употреба

- в съответствие с описание и инструкции за безопасност, посочени в това ръководство на потребителя
- за нарязване на лигати или влакнести отпадъци от градината, като жив плет и нарязване на дървета, клони, кора и издънки на иглолистни дървета. Не поставяйте камък, стъкло, метал, кости, пластмаса или плат в трошачката.

Всяка друга употреба не е по предназначение. Неправилната употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност. Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица и на тяхното имущество. Неоторизирани модификации, направени с цел изключване на отговорност от страна на производителя за щети, произтичащи от това. Моля, обърнете внимание, че нашето оборудване не е проектирано за използване в търговски, търговски или промишлени приложения. Гаранцията ни ще бъде анулирана, ако машината се използва в търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

Не претоварвайте машината - използвайте я само в обхвата на производителност, за който е проектирана.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

! Когато използвате тази машина, спазвайте следните инструкции за безопасност, за да изключите риск от телесни наранявания или материални щети. Моля, също така спазвайте специалните инструкции за безопасност в съответните глави. Когато е приложимо, следвайте правните указания или разпоредби за предотвратяване на злополуки, свързани с използването на машината.

! **WARNING!** Когато използвате тази машина, основните предпазни мерки за безопасност, включително следните, винаги трябва да се спазват, за да се намали рискът от сериозни телесни наранявания и / или повреда на уреда.

! **WARNING:** Тази машина произвежда електромагнитно поле по време на работа.

Това поле може при някои обстоятелства да пречи на активните или пасивните медицински импланти. За да намалите риска от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и производителя на медицински импланти преди да работят с тази машина.

ОБУЧЕНИЕ

! Операторите трябва да получат подходящо обучение за използване, настройка и работа на машината, включително забранени операции.

- Прочетете внимателно инструкциите. Бъдете запознати с контролите и правилното използване на оборудването. Прекарайте няколко момента, за да се запознаете с вашата машина преди всяка употреба.
- Никога не позволявайте на деца или хора, непознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не са били

под надзор или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.

- Никога не работете, докато наблизо са хора, особено деца или домашни любимци.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други хора или тяхната собственост.

РАБОТНА СРЕДА

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните и тъмни зони приканват аварии.
- Проверете пейзажа, където ще се използва машината, и премахнете всички предмети, които могат да бъдат хванати и изхвърлени. Повреда на машината или нараняването на оператора могат да бъдат причинени.
- Не работете с тази машина в експлозивна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Машината създава искри, които могат да запалят праха или изпаренията.
- Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не им е предоставен надзор или инструкция относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че те не играят с машината.
- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с тази машина.
- Не използвайте тази машина, докато сте уморени, болни или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства или по време на бременност. Момент на невнимание по време на работа с тази машина може да доведе до загуба на контрол и може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс по всяко време. Това дава възможност за по-добър контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- Извадете ключа за настройка или гаечен ключ, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесни наранявания.
- Използвайте предпазно оборудване. Винаги носете защита за очите. Оборудването за безопасност като прахова маска, нехлъзгащи се обувки, твърда шапка или слухова защита, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Отпуснати дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат чрез ниски температури на околната среда и / или чрез прекомерно стискане на ръкохватките. Период на употреба можете да удължите с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести почивки на работното място. Ограничете размера на експозицията на ден.

УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА БЕНЗИНОВИ ИНСТРУМЕНТИ



WARNING! Бензинът е лесно запалим и експлозивен.

- Съхранявайте гориво в контейнери, специално проектирани за тази цел.
- Зареждайте само на открито и не пушете, докато зареждате с гориво.
- Добавете гориво, преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ.
- Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а преместете машината далеч от зоната на разливане и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари се разсеят.
- Поставете сигурно всички резервоари за гориво и контейнери.
- Не работете с двигателя в затворено пространство, където може да се събира опасен въглероден окис.
- Не насилвайте бензиновия инструмент. Използвайте правилния бензинов инструмент за вашето приложение. Правилният бензин

инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е създаден.

- Не използвайте бензиновия инструмент, ако основният превключвател не работи. Всеки бензинов инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде поправен.
- Изключете инструмента напълно, преди да направите каквито и да било настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате бензинови инструменти. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на бензиновия инструмент.
- Съхранявайте неработещи бензинови инструменти извън обсега на деца и не позволявайте на хора, непознати с бензиновия инструмент или тези инструкции, да работят с бензиновия инструмент.
- Поддържайте бензиновите инструменти. Проверете за несъответствие или свързване на подвижни части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на бензиновия инструмент. Ако се повреди, ремонтирайте бензиновия инструмент преди употреба. Много аварии са причинени от лошо поддържани бензинови инструменти.
- Използвайте бензиновия инструмент, аксесоарите и битовете на инструментите и т.н., в съответствие с тези инструкции и по начина, предназначен за конкретния вид бензинов инструмент, като се вземат предвид условията на работа и работата, която трябва да се изпълнява. Използването на бензиновия инструмент за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

ЗАЩИТА ЗА ХОРА



Бъдете подготвени! Имайте поне едно от следните неща:

- Подходящ пожарогасител (сух прах).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, предлага се лесно за оператора на машина и придружаващото го лице. Той трябва да съдържа достатъчно парчета превръзка за рани от разкъсване / рязане.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спасителна служба.



Не работете сами. Трябва да има около друг човек, който познава принципите на първата помощ.



Придружаващият човек трябва да спазва безопасно разстояние от работното си място, но трябва да може да ви вижда през цялото време! Работете само на такива места

където можете бързо да се обадите на спасителната служба!

- В случай на нараняване винаги действайте в съответствие с принципите за оказване на първа помощ.
- Ако някой е отрязан, покрийте раната с чиста кърпа и натиснете силно, за да спрете притока на кръв.
- Хората с лоша циркулация, които са изложени на прекомерна вибрация, могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната система. Вибрацията може да предизвика появата на следните симптоми в пръстите, ръцете или китките: „Заспиване“ (изтръпване), изтръпване, болка, усещане за пробождане, промяна на цвета на кожата или на кожата. Ако се появи някой от тези симптоми, вижте лекар!

Поставете безопасността на първо място в случай на пожар:

- Ако огънят излиза от двигателя или се появява дим от друга зона, различна от изпускателната тръба, изключете машината и се отдалечете от продукта, за да осигурите физическата си безопасност.
- Използвайте пянен пожарогасител на огъня, за да не се разпространи.
- Паническата реакция може да доведе до пожар и други щети да станат по-големи.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва според инструкциите, ако не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
 - Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
 - Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на устройството (непък контакт).
 - Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с

предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина.

- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (което води до съдови и неврологични увреждания в системата на ръцете, например така нареченото „заболяване на белия пръст“).
- Опасностите, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване, са свързани с емисиите (например вдишването).
- Опасността от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.
- Опасностите, причинени от неизпълнение на ергономични принципи от конструирането на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване на човешката ръка, са свързани с изграждането на дръжка, равновесието на машината и използването на toothrest.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, са свързани с дефектите на дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината при най-добри условия, са свързани със здравината на дръжката и поставяне на устройство за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, са свързани със здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от разкъсване (на веригата) по време на бягане.
- Опасност, причинена от изстрел на предмети или разпръскване на течности.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Извадете внимателно продукта от кутията.
- Внимателно огледайте всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервис.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, дали те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте на място достъпно за деца, може да са възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е монтирано оборудването.
- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал не се оставят свободно в околната среда, защото я замърсяват.
- Ако се съмнявате, не използвайте машината, и я проверете в оторизиран сервис.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА:

1 x корпус на машината, 1 x улей за рязане 4 x винт, 2 x колело, 1 x пръчка за преместване на материал

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

 **Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.**

Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с машината! Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на подходящите места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

МОНТАЖ

МОНТАЖ НА ХОПЕРА (ФИГ.1)

- Вдигнете внимателно бункера и поставете и подравнете бункера върху седалката на бункера.
- Намерете винтовете, за да закрепите бункера с основния блок.

ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ

За вашата безопасност и за увеличаване на експлоатационния живот на вашето оборудване е много важно да отделите няколко моменти, за да проверите състоянието на двигателя преди да работите. Не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или да се свържете с вашия сервизен дилър, за да го коригира преди работите с двигателя.

⚠ WARNING! Неправилна поддръжка на този двигател или неотстраняване на проблема преди работа, може да причини неизправност, при която може да бъдете сериозно наранени или убити.

Винаги провеждайте предварителна проверка преди всяка операция и коригирайте всеки проблем.

1. Ниво на гориво
2. Ниво на масло
3. Пречиствател за въздух (ако има такъв)
4. Обща проверка: Проверете за течове на течност и разхлабени или повредени части
5. Проверете оборудването, задвижвано от този двигател.

ПРЕЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

- Използвайте само чист, свеж, безоловен бензин с нормален клас, с минимална октанова стойност - вижте спецификации. Този двигател е сертифициран да работи на безоловен бензин. Безоловния бензин произвежда по-малко отлагания на двигатели и свещи и удължава живота на изпускателната система. Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.
- Одобреното гориво за този двигател е бензин (например Natural 95/90 октан). Никога не използвайте застоял или замърсен бензин или смес от масло / бензин. Избягвайте попадането на замърсявания или вода в резервоара за гориво. Не използвайте бензин, съдържащ метанол. Препоръчва се използването на горивен стабилизатор за защита на двигателя. Стабилизаторът на горивото се предлага на бензиностанции.

⚠ WARNING! Бензинът е лесно запалим и експлозивен и може да бъдете изгорени или сериозно ранени при зареждане с гориво.

- Спрете двигателя и пазете топлина, искри и пламък далеч.
- Зареждайте само на открито.
- Избършете разливи веднага.

⚠ NOTE: Горивото може да повреди боя и някои видове пластмаса. Внимавайте да не разлеее гориво, когато пълните резервоара с гориво. Повредата, причинена от разлято гориво, не се покрива от гаранцията.

Никога не използвайте застоял или замърсен бензин или смес от масло / бензин. Избягвайте попадането на замърсявания или вода в резервоара за гориво.

⚠ WARNING! Бензинът е лесно запалим.

Съхранявайте гориво в контейнери, специално проектирани за тази цел. Зареждайте само на открито само преди стартиране на двигателя и не пушете по време на зареждане или работа с гориво. Никога не сваляйте капачката

на резервоара за гориво или добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ. Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а преместете машината далеч от зоната на разливане и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари се разсеят. Поставете безопасно всички капачки на резервоари за гориво и капачките на контейнерите. Преди да насочите машината (за поддържане или източване на масло) извадете горивото от резервоара.

⚠ WARNING: никога не пълнете резервоара с гориво на закрито, никога с работещ двигател или

докато двигателят не се остави да се охлади поне 15 минути след работа. Не използвайте гориво, което е по-старо от 14 дни. Старото гориво в резервоара за гориво е основната причина за повреда на карбуратора.

ДОБАВЯНЕ НА ГОРИВО

1. Свалете капачката на резервоара за гориво. (фиг. 7)
2. Напълнете резервоара за гориво на не повече от 1 см под дъното на гърлото на пълнителя.
3. Не препълвайте. Избършете разлято гориво, преди да стартирате двигателя.
4. Затворете капачката на резервоара за гориво.

МОТОРНО МАСЛО

⚠ NOTE: Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да сложите масло в двигателя преди стартирането. Използвайте само под препоръчаните видове масло.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО МАСЛО

Използвайте 4-тактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за класификация на сервизни услуги SH, SJ или еквивалент. Винаги проверявайте етикета на услугата API на контейнера за масло, за да сте сигурни, че той съдържа буквите SH, SJ или еквивалент.



5AE 10W-30 се препоръчва за обща употреба през лятото (Спри температури над 0 ° C) - препоръчително масло **CASTROL GARDEN 4T**.

5AE 5W-40 се препоръчва за обща употреба през зимата (Спри температури под 0 ° C) - препоръчително масло **CASTROL MAGNATEC 5W-40**.

Изберете оптимален вискозитет на маслото, който съответства на температурата на околната среда, при която ще работите с машината. **НЕ СМЕШАЙТЕ МАСЛА!**

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО

⚠ CAUTION: Проверявайте само нивото на маслото при студен двигател.

1. Поставете на равно място двигателя. Проверете нивото на маслото със спрян и охладен двигател.
2. Свалете капачката на масления пълнител / пръчката (фиг.5) и я избършете.
3. Поставете капачката на масления пълнител / дръжката в шията на пълнителя с масло, докато спре, но не я завинтвайте След това я извадете. Сега прочетете нивото на маслото на тестовата пръчка.
4. Ако нивото на маслото е близо или под долната граница на измервателната пръчка, сваляте капачката на масления пълнител / точилката и напълнете с препоръчаното масло в двигателя между горната и долната маркировка. Не препълвайте. (Фиг.6)

⚠ Работата на двигателя с недостатъчно количество масло може да причини сериозни повреди на двигателя.

5. Поставете отново капачката на масления пълнител.

ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- На голяма надморска височина стандартната смес от въздух и гориво на карбуратора ще бъде прекалено богата. Производителността ще намалее, а разходът на гориво ще се увеличи.
- Производителността на голяма надморска височина може да бъде подобрена чрез инсталиране на основна горивна струя с по-малък диаметър

в карбуратора. Ако винаги работите с машината на височина над 1600 м надморска височина, накарайте вашия оторизиран дилър да инсталира главната струя на голяма надморска височина.

- Тази машина няма да работи добре на голяма височина без подходяща настройка. Свържете се с оторизиран сервиз за информация за настройка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Натиснете 1 x до 3x грунд (фиг. 9). Ако двигателят е топъл, натиснете грунда само веднъж.
2. Завъртете превключвателя (фиг. 3) в положение "I".
3. Издърпайте стартовото въже, докато не почувствате съпротива (фиг. 10).
4. След това дръпнете силно и равномерно. Дръжте добре въжето и оставете бавно да се навива назад.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Превключвателя (фиг. 3), завъртете в положение **0**.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.

ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Редовната поддръжка ще подобри работата и ще удължи живота на двигателя. Моля, следвайте указанията и графиците, посочени по-долу:


Изпълнявайте задача на час или в календарен интервал, което от двете настъпи първо	Преди всяка употреба	5 часа или първия месец	25 часа или всеки 3 месеца	50 часа или всеки 6 месеца	100 часа или всяка година
Проверете нивото на маслото	• (A)	• (A)		(B) • (1)	
Смяна на маслото	•				
Проверете Прочистител на въздуха			• (2)		
Почистете прочистителя за въздух					• *
Сменете прочистителя за въздух				•	
Почистете-проверете свещта					•
Заменете свещта				• (3)	
Проверете спирачната накладка на маховика					• (3)
Проверете-регулируйте скоростта на празен ход					• (3)
Проверете-регулируйте хлабина на клапана				След всеки 100 часа. (3)	
Почистете горивната камера		На всеки 2 години (Сменете ако е необходимо) (3)			
Проверете горивната линия					

* Сменете само хартиения тип елемент

- (1) Сменяйте двигателното масло на всеки 25 часа, когато се използва при голямо натоварване или при високи температури на околната среда.
- (2) Почистявайте по-често при прашни условия. Сменете частите за почистване на въздуха, ако са много замърсени
- (3) Тези елементи трябва да се обслужват от вашия оторизиран сервиз, освен ако нямате подходящи инструменти и са с механични познания.

ПОДДРЪЖКА НА ОСТРИЕТО

 **WARNING:** Преди да извадите копчето горния бункер уверете се, че машината е изключена и е напълно спряна

 **WARNING:** Ако улеят за изхвърляне се запуши или режещите остриета се задръстват, при никакви обстоятелства не трябва да поставяте ръцете си в улей за изхвърляне, за да се опитате да почистите задръстването, тъй като това ще доведе до сериозни наранявания. 1. Изключете машината и се уверете, че машината е напълно спряна.

- Разхлабете четирите винта, както е показано, внимателно повдигнете бункера.
- Демонтирайте винтовата котва за закрепване 2 бр с подходящия инструмент (фиг. 8).
- Заточете или сменете остриетата след което затегнете винтовете.
- Завийте капака на зоната за рязане и тавата за подаване назад – затегнете винтовете.

СМЯНА НА МАСЛО (ФИГ.5-6)


Препоръчва се да поискате оторизиран сервиз за смяна на маслото.

Източете двигателното масло, когато двигателят е топъл. Топлото масло се оттича бързо и пълно.


Внимание: Не източвайте масло, когато двигателят работи!

Когато източвате маслото от горната тръба за пълнене с масло, резервоарът за гориво трябва да бъде празен или горивото да изтече и да доведе до пожар или експлозия.

1. Изключете проводника на запалителната свещ и го дръжте далеч от запалителната свещ.
2. Поставете подходящ контейнер до двигателя, за да хванете използваното масло.
3. Свалете капачката на масления пълнител.
4. Извадете болта за източване и оставете използваното масло да се оттече напълно в контейнера.
5. За двигател без пробка за източване препоръчваме да използвате помпа за изсмукване на масло или изцедете маслото в контейнера, като леко наклоните двигателя към капачката на масления пълнител. Преди да наклоните машината, извадете горивото от резервоара. Дръжте края на свещта на двигателя нагоре.

 **Моля, изхвърлете използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда. Предлагаме ви да вземете използвано масло в запечатан контейнер за вашия местен център за рециклиране или сервиз за рекултивация. Не го хвърляйте в боклука и не го изсипвайте на земята или в канализацията.**

6. Поставете отново болта за източване. Когато двигателят е в ниво, попълнете до горната граница на пръчката с препоръчаното масло.


 **WARNING!** Работата на двигателя с ниско ниво на масло може да причини повреда на двигателя.

7. Поставете отново безопасно капачката на масления пълнител / точилката.

 **Warning!!!** Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използвано масло.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Един мръсен въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще доведе до лоши показатели на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почистите въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя на много прашни места.

 **WARNING!** Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да навлезе в двигателя, което ще доведе до бързо износване на двигателя. Този вид щети не е покрит.

ИНСПЕКЦИЯ И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР - ПЛЕСИРАН ФИЛТЪР

CAUTION: Въздушният филтър трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често, когато работите с машината на изключително прашни места.

1. Освободете капака на въздушния филтър.
2. Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да предотвратите попадането на мръсотия и отпадъци в основата на въздушния филтър.
3. Извадете въздушния филтър от основата на въздушния филтър.
4. Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете мръсни елементи.
5. За да разхлабите отпадъци, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност или издухайте състен въздух през филтъра отвътре навън. Никога не се опитвайте да почиствате мръсотията с четка, четката ще набута мръсотия във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов филтър.
6. Инсталирайте филтъра обратно.
7. Затворете капака и го закрепете.

NOTE: Сменете филтъра, ако е изтрит, скъсан, повреден или не може да бъде почистен.

СВЕЩ

За най-добри резултати сменете свещта на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчителната свещ, която е правилния диапазон на топлина за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителните типове препоръчителни свещи, моля свържете се с оторизиран сервис.

Warning!!! Ако двигателят работи, заглушителят и свещта ще бъдат много горещи. Бъди внимателен! да не пипате тези части.

NOTE: Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добра ефективност свещта трябва да е с правилно разстояние и да няма натрупвания.

1. Изключете капачката от запалителната свещ и отстранете всички замърсявания от областта на запалителната свещ.
2. Използвайте гаечния ключ с подходящ размер, за да извадите свещта.
3. Проверете свещта. Сменете го, ако е повреден, лошо е объркан, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако е износен електродът.
4. Измерете пролуката на електрода с подходящ габарит. Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте пролуката, като внимателно огнете страничния електрод.
5. Инсталирайте запалителната свещ внимателно, на ръка, за да избегнете напречно нарязване.
6. След като свещта е поставена, затегнете гаечния ключ с подходящ размер, за да компресирате шайбата.
7. Когато монтирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборота след седалките на свещта, за да компресирате шайбата.
8. Когато монтирате първоначалната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборота след седалките на свещта, за да компресирате шайбата.

NOTE: Разхлабената свещ може да стане много гореща и да повреди двигателя.

Прекомерното затягане на свещта може да повреди нишките в главата на цилиндъра.

9. Прикрепете капачката на свещта към запалителната свещ.

АУСПУХ

Отстранете натрупаните отпадъци от областта на заглушителя и цилиндъра .

WARNING: Ако двигателят просто работи, не докосвайте заглушителя. Оставете го да изстине преди работа

СЪХРАНЕНИЕ

⚠ CAUTION! Преди съхранението на машината двигателят трябва да е напълно изстинал

- Никога не съхранявайте оборудването с бензин в резервоара вътре в сградата, където изпаренията могат да достигнат открит пламък или искра.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да го съхранявате във всяко заграждение.
- За безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части
- Ако резервоарът за гориво трябва да бъде източен, това трябва да стане на открито.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ ЗА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ

⚠ Caution: Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки на печките с стартова искра условно други устройства, които могат да произведат искри.

ПОДГОТОВКА ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Правилната подготовка за съхранение е от съществено значение за запазването на проблемите на двигателя ви и да изглежда добре. Следващите стъпки ще ви помогнат да запазите ръждата и корозията от влошаване на функцията и външния вид на вашия двигател и ще улесните стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

ПОЧИСТВАНЕ

Ако двигателят работи, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване. Почистете всички външни повърхности, докоснете всяка повредена боя и покрийте други участъци, които могат да ръждясват с лек филм от масло.

⚠ NOTE: Използването на градински маркуч или оборудване за миене под налягане може да принуди вода да влезе във пречиствателя на въздух или отвор за заглушаване. Водата във въздушния пречиствател ще наикисне въздушния филтър и водата, която преминава през въздушния филтър или шумозаглушителя, може да влезе в цилиндъра, причинявайки щети.

МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

- Ако двигателят ви ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да намалите опасността от запалване на бензинови пари. Изберете добре проветриво място за съхранение далеч от всеки уред, който работи с пламък, като пещ, бойлер или сушилня за дрехи.
- Също така избягвайте всяка зона с електрически двигател, създаваща искра, или където работят електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте помещенията за съхранение с висока влажност, защото това насърчава ръжда и корозия.
- Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение OFF.
- Дръжте нивото на двигателя на място. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система се охладят, покрийте двигателя, за да не се образува прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да запалят или стопят някои материали.
- Не използвайте листов пластмаса като покритие за прах. Непоръчно покритие ще улавя влагата около двигателя, насърчавайки ръжда и корозия.

ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИНОВ СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖЕНИЕ НА ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанции. Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара с гориво с пресен бензин. Ако само частично се напълни, въздухът в резервоара ще насърчи влошаването на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, бъдете сигурни, че той съдържа само пресен бензин.

1. Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.

2. След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни че преработения бензин е заместил необработения бензин в карбуратора.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако двигателят ви ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се окисли и ще се влоши. Старият бензин ще причини трудно стартиране и оставя отлагания на венците, които запушват горивната система. Ако бензинът в двигателя ви се влоши по време на съхранение, може да се наложи да обслужвате или подмените карбуратора и други компоненти на горивната система. Горивото не може да бъде в двигателя по-дълго от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини повреда на двигателя, тези повреди не са обхванати от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на гориво към бензин може да удължи живота на горивото.

Следните стъпки трябва да бъдат предприети, за да подготвите машината за съхранение.

1. Изпразнете бензиновия резервоар с смукателна помпа след последната работа на сезона.

⚠ CAUTION! Не източвайте бензина в затворени помещения, в близост до открит огън, и тн. Не пушете! Бензиновите газове могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не изразходва всичкия останал бензин.
3. Извадете свещта. Използвайте маслена вана, за да напълните ок. 20 ml препоръчано моторно масло в горивната камера. Задействайте стартера за равномерно разпределение на маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете свещта.
5. Сменете двигателното масло.

ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ

Проверете вашия двигател, както е описано в раздела ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ на това ръководство.

Ако горивото е било източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, бъдете сигурни, че съдържа само пресен бензин. Бензинът се окислява и се разваля с времето, причинявайки трудно стартиране и запушване.

Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко при стартиране. Това е нормално.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

- Съхранявайте бензина само в специална кутия, в противен случай съществува риск от замърсяване на горивото.
- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с пилотна светлина, условно други устройства, които могат да създават искри.
- Ако използвате замърсен бензин, съществува риск от неправилно функциониране на двигателя или неговото повреждане.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво по-старо от 14 дни.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

- Ако двигателят работи, оставете го да се охлади поне 15 минути, преди да заредите оборудването с двигател на транспортното средство. Горещият двигател и изпускателната система могат да ви изгорят и да запалят някои материали.
- Поддържайте нивото на машината при транспортиране, за да намалите възможността за изтичане на гориво.

ПРЕМЕСТВАНЕ НА ШРЕДЕРА

- Застанете отзад на шредера.

- Хванете дръжката на бункера и пристъпете към оста на колелото. (Фиг. 2–1)
- Дръпнете дръжката, за да наклоните шредера назад. (Фиг. 2–2)
- Преместете шредера.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Авариите на вашата машина, които изискват по-големи ремонти трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неправомерните работи могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервиз.

	Възможна причина	Начин на отстраняване
ДВИГАТЕЛЯ НЕ СТАРТИРА		
Проверете контролните позиции	Изключвател на двигателя. Без гориво.	Включете превключвателя на двигателя в положение ON.
Zkontrolujte palivo	Лошо гориво; двигател, съхраняван без обработка или източване на бензин, или зареден се с лош бензин.	Заредете с гориво Изцедете резервоара за гориво. Зареждайте с пресен бензин.
Извадете и проверете свещите.	Запалителни свещи са дефектни, повредени или с неправилно разстояние	Променете разстоянието или заменете свещите.
Занесете двигателя на оторизиран сервиз или вижте ръководството	Филтърът за гориво е запушен, и карбуратора е повреден, неправилност на запалването, заседнал клапан и тн.	Сменете или поправете дефектните компоненти, ако е необходимо.
ДВИГАТЕЛЯ НЯМА МОЩНОСТ		
Проверете въздушния филтър	Филтър (ите) са запушени. Без гориво.	Почистете или сменете филтър (и) филтър (и) .
Проверете горивото	Лошо гориво; двигател, съхраняван без обработка или източване на бензин, или зареден с лош бензин.	Зареее с гориво. Изцедете резервоара за гориво. Заредете с пресен бензин.
Занесете двигателя на оторизиран сервиз или вижте ръководството.	Филтърът за гориво е запушен, неправилност на карбуратора, неправилност на запалването, заседнал клапан и т.н.	Сменете или поправете дефектните компоненти, ако е необходимо.
ДВИГАТЕЛЯ РАБОТИ НЕПРАВИЛНО		
Проверете свещта	Дефектна свещ. Неправилно разстояние на свещта.	Поставете нова свещт, с правилно разстояние. Задайте разстояние между електродите на 0,7 до 0,8 mm.
Проверете почиствача на въздуха	Елементът за почистване на въздуха е замърсен.	Почистете елемента за почистване на въздух.

! **CAUTION!** Може да има грешки, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица те трябва да бъдат коригирани от оторизиран сервизен център.

ОБСЛУЖВАНЕ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Занесете устройството си за преглед от квалифициран сервизен персонал, използвайки само еднакви резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с

WERCО оторизиран сервис най-близо до вас. Информация за местоположенията на сервисите посетете www.hecht.cz

- Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.
- Бензинът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете ги по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервисния център или с вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- Нашият гаранционен срок за този продукт е 24 месеца.
- За корпоративни, търговски, общински и други, освен за частно ползване, срокът на гаранционното качество се намалява за 12 месеца, съгласно законовите разпоредби.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описанието за експлоатация. Когато използвате друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването, причинено от обичайната употреба.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например такси за обслужване, филтри, остриета, клинови ремъци и зъбни колани, вериги, въглеродни уплътнения, уплътнения, свещи, лагери).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервисен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервисен център като платена услуга. Нашият сервисен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.

- В случай на основателна рекламация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на рекламации.
- Информация за местата за обслужване вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

Шумът е измерен в съответствие със стандартите и разпоредбите, посочени в декларацията за съответствие. В хода на по-нататъшно развитие техническите и дизайнерските промени могат да се извършват без предварително уведомление. Следователно всички размери, указания и данни, съдържащи се в това ръководство, не са гарантирани. Поради тази причина не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с ръководството на този оператор.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато експлоатационният живот на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА

Животът на двигателя зависи от условията, при които той работи и от грижите, които му се полагат. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, проникнали в двигателя вследствие на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само до материални и производствени дефекти. Затова не изисквайте подмяна или плащане на устройства, в които може да се слобди двигателят. Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригинални резервни части
- Контролните елементи или устройства, които затрудняват пускането, причиняват намаляване на мощността и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Неизправени карбуратори, спиращи горивни тръби, иззети клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без отвес.
- Части, които се изтриват или счупват поради работа с недостатъчно ниво на масло, като се използват мръсни или неверни спецификации за масло. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни управления и други подобни, не оригинални.
- Повреда или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или сглобяване на въздушен филтър или използване на неоригинален инкрусатор за почистване или филтър.
- Части, които са били повредени поради превишаване или прегряване на двигателя, причинени от запущване или блокиране на охлаждащи ребра или пространство на маховик от трева, чипове или замърсявания или повреди, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите части от огромни вибрации, причинени от разхлабване на двигателя, косене на ножове, разхлабени или небалансирани маховици, неправилно закрепващо устройство към вала на двигателя, превишаване на скоростта или друга неправилна работа.
- Огънат или счупен колян вал след удар върху твърд предмет или за пренатягане на клиновите ремъци.
- Двигателят е повреден или неговата част, напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща или изгаряща стартова бобина в резултат на използване на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.

DECLARACIJA ZA СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ние, производителите на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "ЕО декларация за съответствие" / **EN** I am, the manufacturer of the device and the holder of the documents issued for this "EU declaration of conformity" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności” / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

Wercos spol. s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Декларираме на собствена отговорност / **PL** Wydávamy na własną odpowiedzialność / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost / **SK** Vyhlásame na vlastnú zodpovednosť / **HU** Felelősségünk tuda-
EN Machine / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojný zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Petrol powered shredder / **CS** Motorový drtič větví / **SK** Motorový drvič / **PL** Rozdrabniacz motorowy / **HU** Benzinmotoros gallyaprító

EN Търговско наименование и вид / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

Hecht 6173

EN Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Model I

SC225-SG575

EN Процедура, използвана за оценка на съответствието / **CS** Postup použitý při posouzení shod / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN съгласно Директива 2000/14/EC, приложение VI, както е изменено 2005/88/EC	CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, platném znění	SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení	PL Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI, z późniejszymi zmianami WE	HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, ésk 2005/88/ tározott követelményeknek.
---	--	--	--	--

EN Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и измервателни протоколи на / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki.

"TÜV Rheinland/CCIC (Ningbo) Co. Ltd., P.R.C.; TÜV Rheinland LGA Product GmbH,Germany; VCA Headquarters, United Kingdom; Intertek Testing Services Ltd., P.R.C."

EN Тази декларация за съответствие, издадена в съответствие с директивите на ЕС / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendelettel összhangban adtuk ki.

"2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC & 2005/88/EC, 97/68/EC & 2004/26/EC"

EN Тип двигател / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

SG575

EN Валидиращ номер / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvaľovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2012/46*2534*00

EN Хармонизираните норми се използват за гарантиране на съответствието, заедно с националните норми и правила

EN Na záručení shody se používají následující harmonizované normy, jako je národní normy a ustanovení
/CS/ Na záručení shody se používají následující harmonizované normy, jako je národní normy a ustanovení
zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako je národní normy a ustanovení
HU A megfelelőlegesítés érdekében a következő harmonizált normák alkalmazásával a nemzeti szabványokkal együtt.

EN 13683- EN ISO 14982

EN Гарантирано ниво на звукова мощност / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina

akustické-
jesťtéményszint

LWA = 107 dB (A)

EN No Off Protocolът за измерване на шума демонстрира съответствие с изискванията на директата
2000/14/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo proto-
kolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwier-
dzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés íjegyző-
könyv száma

14708737 001

EN

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни We, потвърждава в съответствие с това, че с основните изисквания, споменати в правилствените разпоредби и техническите изисквания, и е безопасно за обичайна работа, непрекъснато за използване, определено от производител; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajami, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN В Прага на / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

11.11.2015

EN Име / **CS** Jméno / **SK** Meno / **PL** Imię / **HU** Név

Rudolf Runštuk

EN Титла: Изпълнителен директор / **CS** Funkce ved tel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

WERCO®
specialista na zahrady
WERCO spol. s r.o.
Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4
ICO: 61461661 DIČ: CZ 61461661

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО /
**POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S
 OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ
 URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

BG	DE	CS	SK	PL	HU
Името на устройството *	Gerätename *	Název zařízení *	Názov zariadenia *	Nazwa sprzętu *	Gép megnevezése *
Модел *	Model *	Model *	Model *	Model *	Modell *
Дата на покупка *	Kaufdatum *	Datum prodeje *	Dátum predaja *	Data sprzedaży *	Értékesítés időpontja *
Сериен номер на машината *	Maschine Seriennummer *	Výrobní číslo stroje *	Výrobné číslo stroja *	Nr. fabryczny urządzenia *	Gép gyártás száma *
Купувач (име, име на фирма), адрес *	Käufer (Name, Firma), Anschrift *	Kupující (jméno, název firmy), adresa *	Kupujúci (meno, názov firmy), adresa *	Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres *	Vevő (név vagy cégnév), cím *
<p>Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец Weico и приемам условията на тази гаранция.</p>	<p>Ich bestätige, dass ich das Gerät voll funktions-fähig und komplett mit Anweisungen und mit einem Kaufnachweis von einem offiziellen Vertragshändler Werco empfangen. Ich akzeptiere die Bedingungen dieser Garantie.</p>	<p>Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy Werco a akceptuji podmínky této záruky.</p>	<p>Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy Werco a akceptujem podmienky tejto záruky.</p>	<p>Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy WERCO i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.</p>	<p>Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a Werco cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>
* попълва продавача	* füllt Verkäufer	* vyplní prodejce	* vyplní predajca	* wypełnia sprzedawca	* az értékesítő tölti ki
<p>Подпис на купувача / Unterschrift des Käufers / Podpis kupujícího / Podpis kupujúceho / Podpis nabywcy / Vevő aláírása</p>			<p>Печат и подпис * / Stempel und Unterschrift der Verkäufer * / Razítko a podpis prodejce * / Pečiatka a podpis predajcu * / Pieczętka i podpis sprzedawcy * / Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>		

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ
 БГ Машини ЕООД София 1712, ж.к. Младост 2, бл 288

WERCO spol. s r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.werco.cz, servis@werco.cz
 WERCO SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.werco.sk, reklamacie@werco.sk
 WERCO Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.wercopolska.pl, info@wercopolska.pl

HECHT Hungary, Budapest, további információk a www.hecht.hu honlapon.